



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT – RURAL DIRECTORATE
WELSH ASSEMBLY GOVERNMENT, DEPARTMENT FOR RURAL AFFAIRS
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT NORTHERN IRELAND

ORIGINAL

No/Nr:

COUNTRY / ȚARA	UNITED KINGDOM / REGATUL UNIT
<p>1. Consignor (name and address in full) Expedito (numele și adresa complete)</p> <p>.....</p>	<p>VETERINARY HEALTH CERTIFICATE for domestic porcines intended for breeding and production, consigned to Republic of Moldova</p> <p>CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru porcine domestice de reproducție și/sau pentru producere, destinate Republicii Moldova</p>
<p>2. Consignee (name and address in full) Destinatar (numele și adresa complete)</p> <p>.....</p>	<p>3. Origin of the animals/Originea animalelor</p> <p>3.1. Country/Țara: UNITED KINGDOM</p> <p>3.2. Code of the territory/Codul teritoriului: GB</p>
<p>5. Intended destination of the animals/ Destinația prevăzută a animalelor</p> <p>Name, address and registration number of the holding/Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației</p> <p>.....</p>	<p>4. Competent authority/Autoritatea competentă</p> <p>4.1. Central Competent Authority/ Autoritatea competentă centrală</p> <p>DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS</p> <p>4.2. Local Competent Authority/ Autoritate competentă locală</p> <p>.....</p>
<p>7. Means of transport and consignment identification/Mijlocul de transport și identificarea lui;</p> <p>7.1. *Lorry, *rail-wagon, *ship, *aircraft *Camion, *vagon, *navă sau *aeronavă</p> <p>7.2. Registration number(s), ship name or flight number/Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului:</p> <p>.....</p> <p>*7.3. Details of identification of the means of transport/Detalii privind identificarea mijlocului de transport</p> <p>.....</p>	<p>6. Establishment (s) and place of loading for exportation/Unitatea (unitățile) și locul de încărcare pentru export</p> <p>Name and address of the establishment(s) Numele și adresa unității (unităților)</p> <p>6.1. Holding(s)/Exploatația exploatațiile)</p> <p>.....</p> <p>6.2. *Approved assembly centre/Centrul de colectare desemnat</p> <p>.....</p>

8. Identification of animals and tests/Identificarea animalelor și testelor			
8.1. Animal species and/or cross-breeds/Speciile de animale și/sau hibridii			
.....			
8.2. Individual identification of the animal included in this consignment/Identificarea individuală a animalului inclus în lotul exportat			
Official identification numbers Numerele oficiale de identificare	Date of birth Data nașterii	Sex / Sexul	Tests / Teste
8.3. Total number of animals (in figures and letters)/Numărul total de animale (cu cifre și litere)			
.....			

9.	<p>Public Health attestation/Atestarea de sănătate publică</p> <p>I, the undersigned Official Veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate/Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat:</p> <p>9.1. come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions/provin din exploatații care nu au făcut obiectul nici unei interdicții oficiale din motive de sănătate animală, în ultimele 42 de zile - în cazul brucelozei, în ultimele 30 de zile - în cazul antraxului și în ultimele șase luni- în cazul rabiei și nu au venit în contact cu animale din exploatații care nu îndeplinesc aceste condiții;</p> <p>9.2. have not received/Nu li s-a administrat</p> <ul style="list-style-type: none"> - any stilbene or thyreostatic substances/nici stilben/nici substanțe cu efect tieostatic, - oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic of zootechnic treatment/nici o substanță estrogenă, androgenă, gestagenă sau β-agonistă în alte scopuri decât cele terapeutice sau zootehnice.
10.	<p>Animal Health attestation/Atestarea de sănătate animală</p> <p>I, the undersigned Official Veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements/Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat îndeplinesc următoarele cerințe:</p> <p>They come from the United Kingdom which, at the date of issuing this certificate/provin de Regatul Unit, la data emiterii prezentului certificat:</p> <p>10.1 either /fie * or /fie *</p> <p>(a) has been free for 24 months from foot-and mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and / a fost indemn de febra aftoasă în ultimele 24 de luni, indemn de pesta bovină, pesta porcină africană, pesta porcină clasică, boala veziculoasă a porcului și de exantem veziculos - în ultimele 12 luni și indemn de stomatită veziculoasă în ultimele șase luni;</p> <p>(b) (i) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, *[classical swine fever] and *[swine vesicular disease], and for six months from vesicular stomatitis, and / a fost indemn de pestă bovină [febră aftoasă, în ultimele 24 de luni], indemn de pestă bovină, pestă porcină africană, exantem veziculos, [pestă porcină clasică], [boala veziculoasă a porcului] - în ultimele 12 luni și de stomatită veziculoasă - în ultimele șase luni, și;</p> <p>(ii) has been considered free from *[foot-and-mouth disease], *[classical swine fever] and *[swine vesicular disease] since(date), without having had cases / outbreaks afterwards, and authorized to export these animals by the active legislation, and/este considerat indemn de *(febră aftoasă), de *(pestă porcină clasică) și de *(boala veziculoasă a porcului) de la . (dată), fără să fi apărut ulterior cazuri/focare și este autorizat să exporte aceste animale în temeiul legislației în vigoare] și</p> <p>(c) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted / în interiorul căruia nu s-a practicat nici o vaccinare a acestor biongulate vaccinate împotriva acestor boli în cursul ultimelor 12 luni, iar importurile de animale domestice biongulate vaccinate împotriva acestor boli nu sînt autorizate.</p>

<p>10.2</p> <p>10.3</p> <p>10.4</p> <p>10.5</p> <p>10.6</p> <p>10.7</p> <p>either /fie * or /fie *</p> <p>10.8.</p> <p>10.9.</p> <p>10.10.</p>	<p>They have remained in the United Kingdom since birth, or for at least the last six months before dispatch to Republic of Moldova and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days/Au rămas de la naștere pe Regatul Unit sau cel puțin în cursul celor șase luni ce au precedat expedierea lor în Republica Moldova și nu au venit în contact cu animale biongulate importate în ultimele 30 de zile;</p> <p>They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of disease, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1/Nu sînt animale care urmează să fie sacrificate în temeiul unui program național de eradicare a bolilor și nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul 10.1;</p> <p>The United Kingdom is free from classical swine fever and swine vesicular disease in accordance with the OIE International Animal Health Code/ este liber de pestă porcină clasică și a boala veziculoasă a porcului, în conformitate cu Codul OIE internațional de sănătate animală;</p> <p>They have been subjected within the past 30 days to a buffered brucella antigen test or cELISA for porcine brucellosis with negative results/Au fost supuse, în cursul ultimelor 30 de zile, unui test cu antigen brucelic tamponat sau cELISA pentru depistarea brucelozei porcine, ale cărui rezultate s-au dovedit negative.</p> <p>They come from herds which are not subject to restrictions under the national brucellosis eradication programme/Provin din șepteluri care nu sînt supuse unor restricții în cadrul programului național de eradicare a brucelozei;</p> <p>They *are/*were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market/Sînt/au fost expediate de la exploatația (exploatațiile) de origine, fără a trece printr-o piață;</p> <p>directly to Republic of Moldova/direct spre Republica Moldova;</p> <p>to the officially authorized assembly centre described under point 6.2 situated within the territory described under point 10.1, and until dispatch to Republic of Moldova/spre centrul de colectare autorizat oficial, descris la punctul 6.2., situat în interiorul teritoriului descris la punctul 10.1,] și pînă la data expedierii spre Republica Moldova;</p> <p>(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and/nu au venit în contact cu alte animale biongulate ce nu îndeplinesc cel puțin aceleași cerințe de sănătate ca cele descrise în prezentul certificat și;</p> <p>(b) they were not at any place where, or around which within a 20km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1./nu s-au aflat în nici un loc în interiorul căruia sau în jurul căruia, pe o rază de 20km, a apărut, în cursul celor 30 de zile precedente, un caz/focar al uneia dintre bolile menționate la punctul 10.1.</p> <p>Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant/Orice mijloc de transport sau container în care au fost imbarcate a fost curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant autorizat oficial;</p> <p>They were examined by an Official Veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease/Au fost examinate de către un medic veterinar oficial în cursul celor 24 de ore ce au precedat încărcarea și nu au prezentat nici un semn clinic de boală;</p> <p>They have been loaded for dispatch to Republic of Moldova on(date of loading) in the means of transport described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorized disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter of fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation/Au fost încărcate pentru a fi expediate spre Republica Moldova la.....(data încărcării) în mijloacele de ransport descrise la punctul 7, care au fost curățate și dezinfectate înainte de imbarcare cu un dezinfectant autorizat oficial și au fost astfel concepute încît materiile fecale, urina, așternutul de paie sau furajele să nu se poată scurge sau să nu cadă din vehicul sau container în timpul transportului.</p>
<p>11.</p>	<p>Animal transport attestation/ Atestare de transport al animalelor</p> <p>I, the undersigned Official Veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of law on animal protection and welfare, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport/Subsemnatul medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise mai sus au fost tratați înainte și în timpul de încărcare, în conformitate cu dispozițiile relevante din legislația privind protecția și bunăstarea animalelor, în special în ceea ce privește adăparea și hrănirea, și sînt apte pentru transportul prevăzut.</p>

<p>12.</p> <p>12.1.</p> <p>12.2.</p> <p>12.3.</p> <p>12.4.</p> <p>12.5.</p> <p>12.6.*</p>	<p>Special Requirements/Cerințe speciale</p> <p>Aujeszky's disease is notifiable in the United Kingdom /Boala Aujeszky se notifică în Regatul Unit;</p> <p>According to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) referred to in point 6.1. or in holdings situated within a radius of 5km of its location/În conformitate cu informațiile oficiale, nici o probă clinică, patologică sau serologică de boala Aujeszky nu a fost înregistrată, în cursul ultimelor 12 luni, în exploatarea (exploatațiile) de origine menționată (e) la punctul 6.1. și în exploatațiile situate în apropiere pe o rază de 5km;</p> <p>The animals referred to in point 8/ Animalele menționate la punctul 8:</p> <p>(a) prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in point 6.1 or they have remained in this (these) holding(s) for the last three months and in others of equivalent status since birth/înainte de expedierea lor în vederea exportului, au rămas de la naștere în exploatarea (exploatațiile) de origine menționată (e) la punctul 6.1. sau au rămas de la naștere în această exploatare (aceste exploatații) în cursul ultimelor trei luni și în alte exploatații cu statut echivalent;</p> <p>(b) have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other suidae animals/ au fost izolate în incinte desemnate de autoritatea competentă, în cursul celor 30 de zile ce au precedat expedierea în vederea exportului, fără a veni în contact direct sau indirect cu alte suide;</p> <p>(c) have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months/ nu au fost vaccinate împotriva bolii Aujeszky și nu au venit în contact cu animale vaccinate, iar șeptelul de origine nu a fost vaccinat în cursul celor 12 luni precedente;</p> <p>FOR EXPORTS FROM GREAT BRITAIN/ PENTRU EXPORTURILE DIN MAREA BRITANIE</p> <p>Great Britain is free from Aujeszky's disease in accordance with the OIE International Animal Health Code/ Marea Britanie este liber de boala Aujeszky, în conformitate cu Codul OIE internațional de sănătate animală;</p> <p>FOR EXPORTS FROM NORTHERN IRELAND/ PENTRU EXPORTURILE DIN IRLANDA DE NORD</p> <p>the animals referred to in point 8 have been subjected to an ELISA test for the presence of gE antibody on sera¹ taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results and all animals in isolation have also given negative results to this test/ Animalele menționate la punctul 8 au fost supuse unui test ELISA pentru detectarea anticorpilor gE, efectuat asupra serurilor prelevate la cel puțin 21 de zile de la începutul perioadei de izolare și ale cărui rezultate s-au dovedit negative;</p> <p><small>¹ To be performed according to the standards provided in Annex III to Decision No. 2001/618/EC of the Commission (with its latest amendments). For pigs older than 4 months, use the ELISA assay «whole virus»/Se efectuează în conformitate cu standardele stabilite în anexa nr. 3 la Decizia nr. 2001/618/CE a Comisiei (cu ultimele modificări). În cazul porcilor cu o vîrstă mai mare de patru luni, se folosește testul ELISA «virus întreg».</small></p> <p>Further requirements and/or tests / condiții și/sau teste suplimentare;</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
	<p>Official stamp and signature/Ștampila oficială și semnătura</p> <p>Completed at/ Întocmit în</p> <p>On/la (date of signature/la data semnării)</p> <p>Signature of Official Veterinarian</p> <p>Semnătura medicului veterinar oficial</p> <p>Name in capital letters, qualifications and title /Numele cu majuscule, calificarea și funcția</p> <p>Stamp / Ștampila</p>

* Choose as appropriate/Se alege formularea corespunzătoare.

SPECIMEN